



פרשת חוקת

Parashat Chukat
Reading For Shabbat - Triennial Year III
Bamidbar (Numbers) 21:11-22:1

ראשון

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

11 וַיִּסְעוּ מֵאֹבֹתַיִם וַיַּחֲנוּ בְּעֵיִי הָעֵבְרִים בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר
עַל־פְּנֵי מוֹאָב מִמִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ: 12 מִשָּׁם נִסְעוּ וַיַּחֲנוּ בְּנַחַל
זָרֵד: 13 מִשָּׁם נִסְעוּ וַיַּחֲנוּ מֵעֵבֶר אַרְנוֹן אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר
הַיֵּצֵא מִגְּבֹל הָאֱמֹרִי כִי אַרְנוֹן גְּבֹל מוֹאָב בֵּין מוֹאָב וּבֵין
הָאֱמֹרִי:

11. And they journeyed from Oboth, and camped at Ijeabarim, in the wilderness which is before Moab, toward the sunrise. 12. From there they moved, and camped in the valley of Zared. 13. From there they moved, and camped on the other side of Arnon, which is in the wilderness that comes out of the borders of the Amorites; for Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.

שני

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

14 עַל־כֵּן יֵאמַר בְּסֵפֶר מִלְחָמַת יְהוָה אֶת־וְהַב בְּסוּפָה
וְאֶת־הַנַּחֲלִים אַרְנוֹן: 15 וְאֲשֶׁר הַנַּחֲלִים אֲשֶׁר נָטָה לְשִׁבַת
עַר וְנִשְׁעַן לְגְבוּל מוֹאָב: 16 וּמִשָּׁם בְּאֶרֶץ הַבְּאָר
אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶסֶף אֶת־הָעָם וְאֶתְנָה לָהֶם מַיִם:

14. Therefore it is said in the Book of the Wars of Hashem, Vahef in Sufa and in the

brooks of Arnon, 15. And at the stream of the brooks that goes down to the dwelling of Ar, and lies upon the border of Moab. 16. And from there they went to Beer; that is the well of which Hashem spoke to Moses, Gather the people together, and I will give them water.

שלישי

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

17 אֶזְיֹאֵל יִשְׁרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת עָלַי בְּאֵר עֲנוּ־לָהּ:
 18 בְּאֵר חֲפְרוּהָ שָׂרִים כָּרוּהָ נְדִיבֵי הָעָם בְּמַחְקָק
 בְּמִשְׁעֲנֹתָם וּמִמְדָּבָר מַתָּנָה: 19 וּמִמַּתָּנָה נַחְלִיאֵל
 וּמִנַּחְלִיאֵל בְּמוֹת: 20 וּמִבְּמוֹת הַגֵּיאָ אֲשֶׁר בְּשֵׂדֵה מוֹאָב
 רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וְנִשְׁקָפָה עַל־פְּנֵי הַיַּשְׁמֹן:

17. Then Israel sang this song, Spring up, O well; sing you to it; 18. The princes dug the well, the nobles of the people excavated, with the scepter, with their poles. And from the wilderness they went to Mattanah; 19. And from Mattanah to Nahaliel; and from Nahaliel to Bamoth; 20. And from Bamoth in the valley that is in the country of Moab, to the top of Pisgah, which looks toward Jeshimon.

רביעי

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

21 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־סִיחֹן מֶלֶךְ־הָאֱמֹרִי לֵאמֹר:
 22 אֶעֱבְרָה בְּאַרְצְךָ לֹא נֹטָה בְּשֵׂדֵה וּבְכַרְם לֹא נִשְׁתָּה מִי
 בְּאֵר בְּדֶרֶךְ הַמֶּלֶךְ נִלְךָ עַד אֲשֶׁר־נַעֲבֹר גְּבֻלְךָ: 23 וְלֹא־נִתַּן
 סִיחֹן אֶת־יִשְׂרָאֵל עֹבֵר בְּגְבֻלוֹ וַיִּאָּסֶף סִיחֹן אֶת־כָּל־עַמּוֹ
 וַיֵּצֵא לְקִרְאֹת יִשְׂרָאֵל הַמְדַבְּרָה וַיָּבֵא יְהִצָּה וַיִּלְחָם
 בְּיִשְׂרָאֵל: 24 וַיִּכְהוּ יִשְׂרָאֵל לְפִי־חָרֵב וַיִּירֹשׁ אֶת־אַרְצוֹ
 מֵאַרְנוֹן עַד־יַבֵּק עַד־בְּנֵי עַמּוֹן כִּי עַז גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן:
 25 וַיִּקַּח יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל־הָעָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל

בְּכָל-עָרֵי הָאֱמֹרִי בְּחֶשְׁבוֹן וּבְכָל-בְּנֵי הָהָר:

21. And Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, saying, 22. Let me pass through your land; we will not turn into the fields, or into the vineyards; we will not drink of the waters of the well; but we will go along by the king's high way, until we are past your borders. 23. And Sihon would not allow Israel to pass through his border; but Sihon gathered all his people together, and went out against Israel into the wilderness; and he came to Jahaz, and fought against Israel. 24. And Israel struck him with the edge of the sword, and possessed his land from Arnon to Jabbok, to the sons of Ammon; for the border of the sons of Ammon was strong. 25. And Israel took all these cities; and Israel lived in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all its villages.

חמישי

5th Aliyah - Aharon (Hod)

26 כִּי חֶשְׁבוֹן עִיר סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הוּא וְהוּא נִלְחַם
בְּמֶלֶךְ מוֹאָב הָרֵאשׁוֹן וַיִּקַּח אֶת-כָּל-אֲרָצוֹ מִיָּדוֹ
עַד-אֲרֹנָן: 27 עַל-כֵּן יֹאמְרוּ הַמְּשָׁלִים בְּאוֹ חֶשְׁבוֹן תִּבְנֶה
וְתִכּוֹנֵן עִיר סִיחֹן: 28 כִּי-אֵשׁ יִצְאָה מִחֶשְׁבוֹן לְהַבִּיחַ
מִקְרִית סִיחֹן אֲכָלָה עַר מוֹאָב בְּעַלְי בְּמוֹת אֲרֹנָן:

26. For Heshbon was the city of Sihon the king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab, and taken all his land out of his hand, to Arnon. 27. Therefore those who speak in proverbs say, Come to Heshbon, let the city of Sihon be built and prepared; 28. For there is a fire gone out of Heshbon, a flame from the city of Sihon; it has consumed Ar of Moab, and lords of the high places of Arnon.

ששי

6th Aliyah - Yoseif (Yesod)

29 אוֹיְ-לֶךָ מוֹאָב אָבְדָתָ עִם-כְּמוֹשׁ נָתַן בְּנָיו פְּלִיטָם
וּבְנֵיהֶם בְּשִׁבִית לְמֶלֶךְ אֱמֹרִי סִיחֹן: 30 וַנִּירָם אֲבָד
חֶשְׁבוֹן עַד-דִּיבֵן וַנְּשִׂים עַד-נֶפֶח אֲשֶׁר עַד-מִדְבָּא:
31 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי: 32 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לְרַגֵּל

אֶת־יַעֲזֹר וַיִּלְכְּדוּ בְּנֹתֶיהָ וַיִּירָשׁ אֶת־הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר־שָׁם:
 33 וַיִּפְּנוּ וַיַּעֲלוּ דֶרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן
 לְקָרְאתָם הוּא וְכָל־עַמּוֹ לְמַלְחָמָה אֲדָרְעִי:

29. Woe to you, Moab! you are undone, O people of Kemosh; he has given his sons as fugitives, and his daughters, into captivity to Sihon king of the Amorites. 30. We have shot at them; Heshbon is perished even to Dibon, and we have laid them waste even to Nophah, which reaches to Medeba. 31. Thus Israel lived in the land of the Amorites. 32. And Moses sent to spy out Jaazer, and they took its villages, and drove out the Amorites who were there. 33. And they turned and went up by the way of Bashan; and Og the king of Bashan went out against them, he, and all his people, to the battle at Edrei.

שביעי

7th Aliyah - David (Malchut)

34 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַל־תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדִי נֹתַתִּי
 אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וְאֶת־אֶרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ
 לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבֹּן: 35 וַיִּכּוּ אֹתוֹ
 וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ עַד־בְּלֹתִי הַשְּׂאִיר־לוֹ שָׂרִיד
 וַיִּירָשׁוּ אֶת־אֶרְצוֹ: 1 22 וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ
 בְּעַרְבוֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרֵחוֹ:

34. And Hashem said to Moses, Fear him not; for I have delivered him into your hand, and all his people, and his land; and you shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived in Heshbon. 35. So they struck him, and his sons, and all his people, until none was left alive; and they possessed his land.

Chapter 22

1. And the people of Israel set forward, and camped in the plains of Moab on this side of the Jordan by Jericho.

מפטיר

Maftir

34 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַל־תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדִי נֹתַתִּי

אֶתְּךָ וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וְאֶת־אֲרָצוֹ וְעָשִׂיתָ לוֹ כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ
 לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן׃ 35 וַיִּכּוּ אֹתוֹ
 וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ עַד־בְּלֹתֵי הַשָּׂאִיר־לוֹ שְׂרִיד
 וַיִּירָשׁוּ אֶת־אֲרָצוֹ׃ 1 22 וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ
 בְּעַרְבוֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרֵחוֹ׃

34. And Hashem said to Moses, Fear him not; for I have delivered him into your hand, and all his people, and his land; and you shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived in Heshbon. 35. So they struck him, and his sons, and all his people, until none was left alive; and they possessed his land.

Chapter 22

1. And the people of Israel set forward, and camped in the plains of Moab on this side of the Jordan by Jericho.